

حدثني من اثق به انه راي الفيل حين بنيت يصعد بالحجارة الى اعلاها وهي من بناء السلطان معز الدين بن ناصر الدين ابن السلطان غياث الدين بلبن واراد السلطان قطب الدين ان يبني بالعن الغربي صومعة اعظم منها فبنى مقدار الثلث منها واخترم دون تمامها واراد السلطان مجد اتمامها ثم ترك ذلك تشاؤمًا وهذه الصومعة من عجائب الدنيا في ضخامتها وسعة ممرها بحيث تصعده ثلاثة من الفيلة متقارنة وهذا الثلث المبني منها مساو لارتفاع جميع الصومعة التي ذكرنا انها بالعن الشمالي وصعدتها مرة فرايت معظم دور المدينة وعابنت الاسوار على ارتفاعها وسموها منقطّة وظهر لي الناس في اسفلها كأنهم الصبيان الصغار ويظهر لناظرها من اسفلها أنّ

à l'époque de la construction de ce minaret, un éléphant qui grimait jusqu'en haut avec des pierres. C'est l'ouvrage du sultan Mo'izz eddîn, fils de Nâcir eddîn, fils du sultan Ghiyâth eddîn Balaban. Le sultan Kothb eddîn voulut bâtir, dans la cour occidentale, un minaret encore plus grand; il en construisit environ le tiers, et mourut avant de l'avoir achevé. Le sultan Mohammed se proposa de le terminer; mais il renonça à ce dessein, comme étant de mauvais augure. Le minaret en question est une des merveilles du monde, par sa grandeur et la largeur de son escalier, qui est telle que trois éléphants y montent de front. Le tiers qui en a été bâti égale en hauteur la totalité du minaret que nous avons dit être placé dans la cour du nord. J'y montai un jour, j'aperçus la plupart des maisons de la ville, et je trouvai les murailles de celle-ci bien basses, malgré toute leur élévation. Les hommes placés au bas du minaret ne me paraissaient que des petits enfants. Il semble, à quiconque